คุณเคยคิดเช่นนี้...กับเธอไหม?...เมื่อคุณคือดวงตาดวงใจของเขา...

นำเสนอเมื่อ : 8 ส.ค. 2552



When you came into the world, she held you in her arms.
You thanked her by wailing like a banshee.

เมื่อคุณกำเนิดมาในโลกนี้ เธอผู้ให้กำเนิดได้โอบอุ้มคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการวอแว

When you were 1 year old, she fed you and bathed you.
You thanked her by crying all night long.

เมื่อคุณอายุ 1 ขวบ เธอป้อนข้าวและอาบน้ำให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอโดยการงอแงทั้งคืน

When you were 2 years old, she taught you to walk.
You thanked her by running away when she called.

เมื่อคุณอายุ 2 ขวบ เธอสอนคุณเดิน
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการวิ่งหนีเมื่อเธอเรียกหา

When you were 3 years old, she made all your meals with love.
You thanked her by tossing your plate on the floor.

เมื่อคุณอายุ 3 ขวบ เธอทำอาหารทุกมื้อให้คุณด้วยความรัก
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการโยนจานลงพื้น

When you were 4 years old, she gave you some crayons.
You thanked her by coloring the dining room table.

เมื่อคุณอายุ 4 ขวบ เธอให้สีเทอยีคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการระบายสีบนโต๊ะอาหาร

When you were 5 years old, she dressed you for the holidays.
You thanked her by plopping into the nearest pile of mud

เมื่อคุณอายุ 5 ขวบ เธอแต่งชุดเก่งให้คุณเพื่อไปเที่ยว
คุณ..ขอบคุณเธอตรงการที่ชุดเก่งนั่นเปื้อนโคลนและเทอะ

When you were 6 years old, she walked you to school.
You thanked her by screaming, "I'M NOT GOING!"

เมื่อคุณอายุ 6 ขวบ เธอเดินไปส่งคุณไปโรงเรียน
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการกรีดร้องว่า "ฉันไปไม่ไป!!"

When you were 7 years old, she bought you a ball.
You thanked her by throwing it through the next-door-neighbor's window.

เมื่อคุณอายุได้ 7 ขวบ เธอซื้อบอลให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการไปทำหน้าต่างของเพื่อนบ้านแตก

When you were 8 years old, she handed you an ice cream.
You thanked her by dripping it all over your lap.

เมื่อคุณอายุได้ 8 ขวบ เธอซื้อไอศกรีมให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการทำมันหยดเลอะเทอะไปทั่ว

When you were 9 years old, she paid for piano lessons.
You thanked her by never even bothering to practice.

เมื่อคุณอายุได้ 9 ขวบ เธอสูญเปล่าไปให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการไม่เคยแม้แต่จะซ้อม

When you were 10 years old, she drove you all day, from soccer
to gymnastics to one birthday party after another.
You thanked her by jumping out of the car and never looking back.

เมื่อคุณอายุ 10 ขวบ เธอขับรถไปส่งคุณทั้งวัน ตั้งแต่สนามบอล, โรงยิม,
ถึงงานเลี้ยงวันเกิดของเพื่อนแต่ละคน
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการกระโดดออกมาจากรถ โดยไม่แม้แต่จะหันกลับมามอง

When you were 11 years old, she took you and your friends to the
movies.
You thanked her by asking to sit in a different row.

เมื่อคุณอายุ 11 ขวบ เธอพาคุณและเพื่อนคุณไปดูหนัง
คุณ....ขอบคุณเธอตรงการขอนั่งที่ห่างตัวเธอ

When you were 12 years old, she warned you not to watch certain TV
shows.
You thanked her by waiting until she left the house.

เมื่อคุณอายุ 12 ขวบ เธอเตือนคุณอย่าดูทีวี
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการรอเธอออกไปก่อน แล้วดูต่อ

When you were 13, she suggested a haircut that was becoming.
You thanked her by telling her she had no taste.

เมื่อคุณอายุ 13 เธอแนะให้คุณตัดผมไปซึ่งมันดูดี
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการบอกว่าเธอไม่มีรสนิยมเอาเสียเลย

When you were 14, she paid for a month away at summer camp.
You thanked her by forgetting to write a single letter.

เมื่อคุณอายุ 14 เธอจ่ายค่าซัมเมอร์แคมป์หนึ่งเดือนให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการไม่ได้เขียนจดหมายมาหาเธอสักฉบับนึง

When you were 15, she came home from work, looking for a hug.
You thanked her by having your bedroom door locked.

เมื่อคุณอายุ 15 เธอกลับบ้านหลังเลิกงาน อยากได้กอดสักครั้ง
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการที่ล็อกห้องนอนจนไม่ได้ยินเสียงใดๆ

When you were 16, she taught you how to drive her car.
You thanked her by taking it every chance you could.

เมื่อคุณอายุ 16 เธอสอนคุณขับรถ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการเอารถไปใช้บ่อยๆ ทุกเวลาที่คุณจะเอาไปได้

When you were 17, she was expecting an important call.
You thanked her by being on the phone all night.

เมื่อคุณอายุ 17 เธอกำลังรอโทรศัพท์สำคัญ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการใช้สายตลอดทั้งคืน

When you were 18, she cried at your high school graduation.
You thanked her by staying out partying until dawn.

เมื่อคุณอายุ 18 เธอร้องไห้ในวันที่คุณเรียนจบมัธยม
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการฉลองเป็นเช้า

When you were 19, she paid for your college tuition, drove you
to campus carried your bags.
You thanked her by saying good-bye outside the dorm so you
wouldn't be embarrassed in front of your friends.

เมื่อคุณอายุ 19 เธอจ่ายค่าเทอมวิชาปีหนึ่งให้คุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการขนสารพัดมาส่งจนถึงหอ ไม่ให้อายเพื่อน

When you were 20, she asked whether you were seeing anyone.
You thanked her by saying, "It's none of your business."

เมื่อคุณอายุ 20 เธอถามคุณว่ามีแฟนหรือยัง
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการที่คุณว่า ไม่ใช่เรื่องของเธอสักหน่อย

When you were 21, she suggested certain careers for your future.
You thanked her by saying, "I don't want to be like you."

เมื่อคุณอายุ 21 เธอแนะนำอาชีพให้คุณสำหรับอนาคต
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการบอกว่า คุณไม่อยากเป็นอย่างเธอ

When you were 22, she hugged you at your college graduation.
You thanked her by asking whether she could pay for a trip to Europe.

เมื่อคุณอายุ 22 เธอกอดคุณในวันปริญญา
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการบอกว่า อยากได้ตารางวัดไปเที่ยวยุโรปสักครั้ง

When you were 23, she gave you furniture for your first apartment.
You thanked her by telling your friends it was ugly.

เมื่อคุณอายุ 23 เธอให้เฟอร์นิเจอร์ตกแต่งในอพาร์ตเมนท์แห่งแรกของคุณ
คุณ...ขอบคุณเธอตรงการบอกเพื่อนๆ ว่า มันช่างน่าอัปยศเสียนี่กระไร

When you were 24, she met your fiance and asked about your plans for
the
future.
You thanked her by glaring and growling, "Muuhh-ther, please!"

เมื่อคุณอายุ 24
เธอพบคู่หมั้นคุณและถามคุณเกี่ยวกับแผนการในอนาคตของ
คุณขอบคุณเธอตรงการจ้องและขบฟันพร้อมพูดว่า "แม่
โปรดอย่าเลยนะกับเรื่องนี้"

When you were 25, she helped to pay for your wedding, and she cried
and told you how deeply she loved you.
You thanked her by moving halfway across the country.

เมื่อคุณอายุ 25 เธอช่วยคุณจ่ายค่าใช้จ่ายงานแต่งงานและฉันเสียใจ
ร้องไห้และบอกคุณว่าเธอรักคุณมากไหน
คุณขอบคุณเธอตรงการการย้ายไปอีกฟากหนึ่งของประเทศ

When you were 30, she called with some advice on the baby.
You thanked her by telling her, "Things are different now."

เมื่อคุณอายุ 30 เธอโทรมาหาพร้อมกับแนะนำเรื่องการเลี้ยงเด็ก
คุณขอบคุณเธอตรงการบอกว่า สมัยนี้มันไม่เหมือนไปแล้ว

When you were 40, she called to remind you of an relative's birthday.
You thanked her by saying you were "really busy right now."

เมื่อคุณอายุ 40 เธอโทรมาเตือนความจำคุณเกี่ยวกับวันคล้ายวันเกิดญาติ
คุณขอบคุณเธอตรงการบอกว่า ตอนนี้ไม่ว่างเลย

When you were 50, she fell ill and needed you to take care of her.
You thanked her by reading about the burden parents become to their
children.

เมื่อคุณอายุ 50 เธอเจ็บขวางและไม่ค่อยสบาย ต้องการให้คุณดู
คุณขอบคุณเธอตรงการบอกว่านั่นเป็นการระคายใจที่จะต้องเลี้ยงดูเธอ

And then, one day, she quietly died. And everything you never did
came crashing down like thunder.
"Rock me baby, rock me all night long."

และแล้ว วันหนึ่ง เธอจากไปอย่างเงียบสงบ และทุกอย่างที่คุณไม่เคยกระทำ
จะหลั่งลงสู่ตัวเจ้าไม่พุดุณ
"เรือกแมไปกอยลูก เรือกคอยทั้งคืนนะ"

Please paid little bit attention to the one you called "mom" .

โปรดใช้เวลาสักนิด และมองออกถึงความลึกซึ้งแค่คนที่เราเรียกว่าแม่
และเราก็เข้าใจคุณอยู่ในหลายๆ

Nothing can replace her although sometimes she is not the one who
mostly understand in you.

ไม่มีใครมาแทนที่เธอได้
แม้ว่าบางครั้งเธออาจจะไม่ได้เป็นคนที่เข้าใจคุณมากที่สุด หรืออาจไม่เห็น

Or she may not agree with your thought but she still your "mom" and you
can
believe that she can do everything for you.

ด้วยกับความคิดของคุณ และเธอก็ยังแม่ของคุณ
และเชื่อใจว่าเธอจะทำทุกสิ่งทุกอย่างเพื่อคุณ รับฟังทุกปัญหาทุกความกังวล

Listen to your problems, every anxious . Do you have more time to
listen to her worry from work?

ถามตัวคุณเองสูเถิด
คุณมีเวลาที่จะฟังความเครียดความกังวลใจของเธอจากการทำงานหรือจากใครไหม

**Do you used to concern about her tired? Please love her so much
althoughshe and you have the conflict because when she pass away.**

**คุณเคยผู้คิดถึงความเหนื่อยยากของเธอไหม
รักเธอให้มากแม้ว่าจะคิดเห็นแตกต่างกัน เพราะเมื่อเธอจากไป**

**It's remain the memory and sad. Do not ignore the one who closely to your
heart?
Love her more than you love yourself**

**จะเหลือเพียงความทรงจำและความเสียใจเท่านั้น
อย่าเพิกเฉยกับคนที่ใกล้หัวใจคุณที่สุด รักเธอให้มากกว่าที่คุณรักตัวเอง .....**

ฟังเพลง ค่าน้ำนม http://radio.sanook.com/music/player/ค่าน้ำนม/17566/

ฟังเพลง น้ำตาแม่ http://radio.sanook.com/music/player/น้ำตาแม่/17569/

ขอบคุณที่มาข้อมูล*dek-d.com/board/view.php?id=813073*

ขอบคุณภาพwww.watchari.com/board/index.php?topic=1135.0